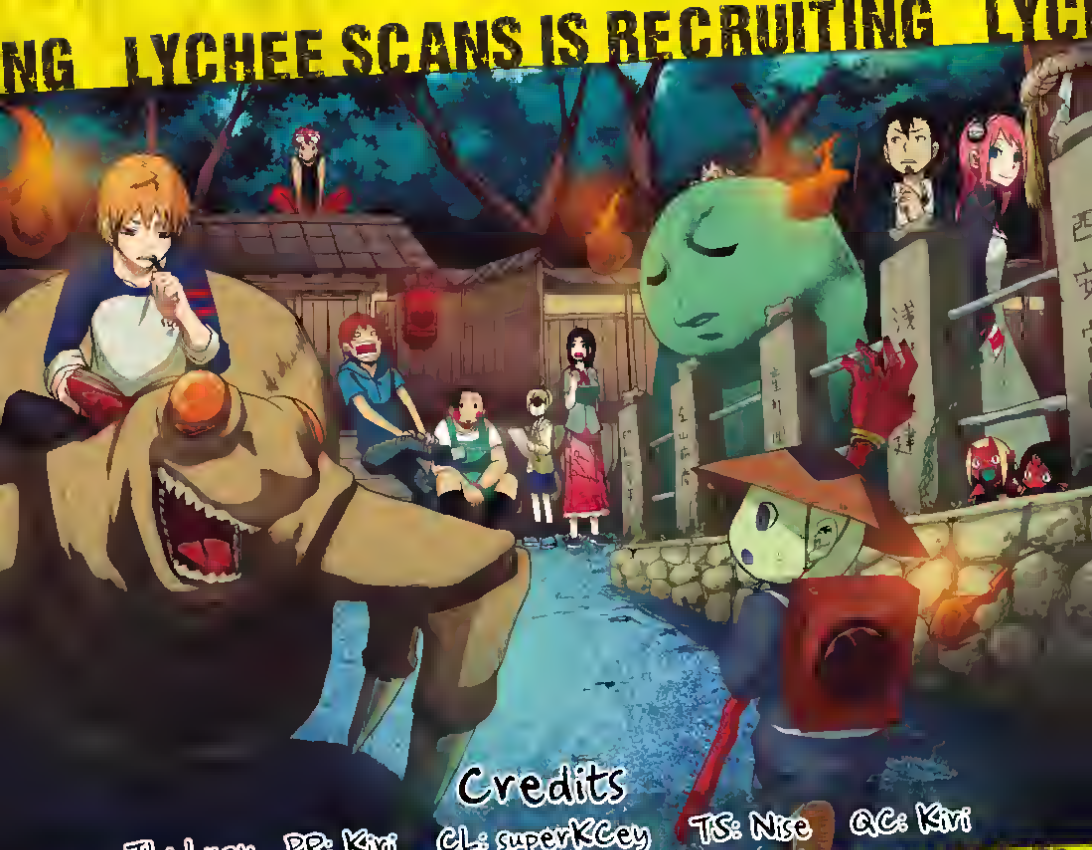
NG LYCHEE SCANS IS RECRUITING LYC



Credits

TL: Lucy PR: Kiri CL: superKCey TS: Nise QC: Kiri

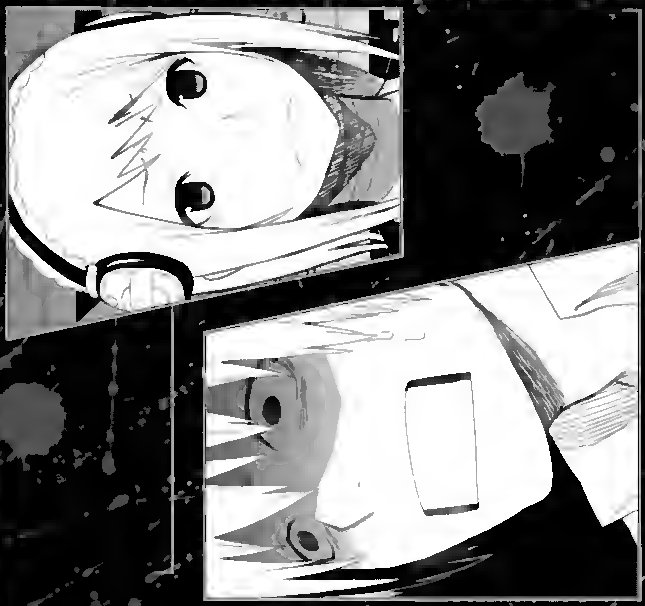
LOOKING FOR TRANSLATORS,PROOFREADERS,CLEANERS,TYPESETTERS,UCERS
VISIT US AT LYCHEESCANS.COM

05
アラカワシン
SHIN ARAKAWA
ボクと魔女の時間
TIME BETWEEN WITCH AND ME
JUMP COMICS SQ.

TIME BETWEEN WITCH AND ME TIME BET
TIME BETWEEN WITCH AND ME TIME BET

05
アニカワシン
SHIN ANIKAWA
ボクと魔女の時間
TIME BETWEEN WITCH AND ME
JUMP COMICS SQ.

TIME BETWEEN WITCH AND ME



Introduction of Forwards Characters & Story

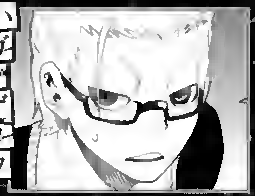
Summary of Previous Volumes

刑事。「裏生物」にまつわる事件を白雨に回す。

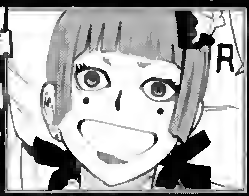
「狼人」の「裏生物」で、白雨が好き。「全命乱太朗」。

エンジの同級生。エンジからぞんざいな扱いを受けている。

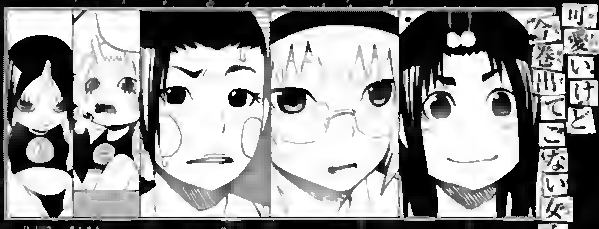
エンジの同級生。エロマイスター。



サソリの弟。ーヶモノにカッコイイ名前をつける中二病患者。



奇生裏研究で名高いDr.ハガの娘。白雨に復讐を誓う。



非常に残念。

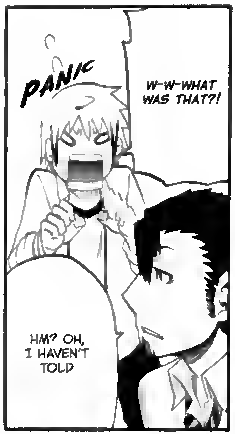
Time between the Witch and me

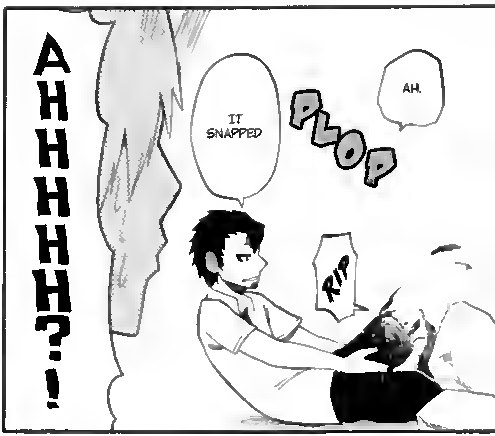
05

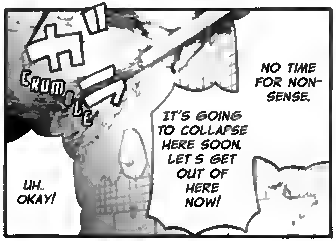
Contents

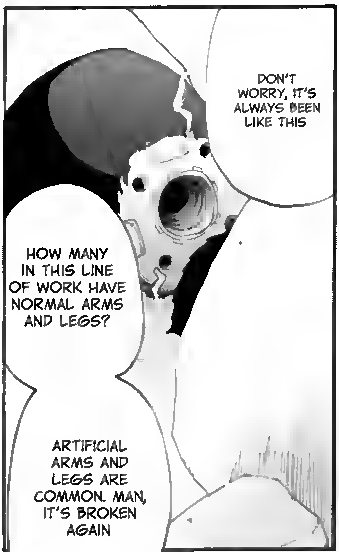
17TH HOUR HAGA SIBLINGS ---------- 9
18TH HOUR O CLASS ---------- 53
19TH HOUR CBC ---------- 99
20TH HOUR OLIVIA ELENA ---------- 143

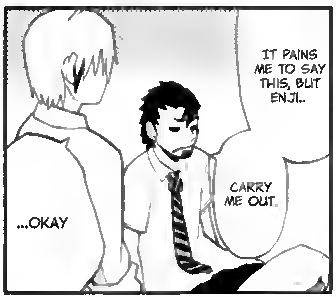
CRASH
ARE YOU ALL RIGHT, KANKURO-SAN?
AHHH... I'M FINE.
TUMBLE
OUCH!
THOSE SIBLINGS ARE PLAYING WITH EXPLOSIVES AGAIN...
DAMMIT! MY LEG IS CAUGHT IN THE RUBBLE...
AH!
LET ME HELP YOU.
I CAN'T GET IT OUT...


PANIC
W-W-WHAT WAS THAT?!
HM? OH, I HAVEN'T TOLD


AHHHHHH?!
AH.
PLOP
IT SNAPPED
RIP

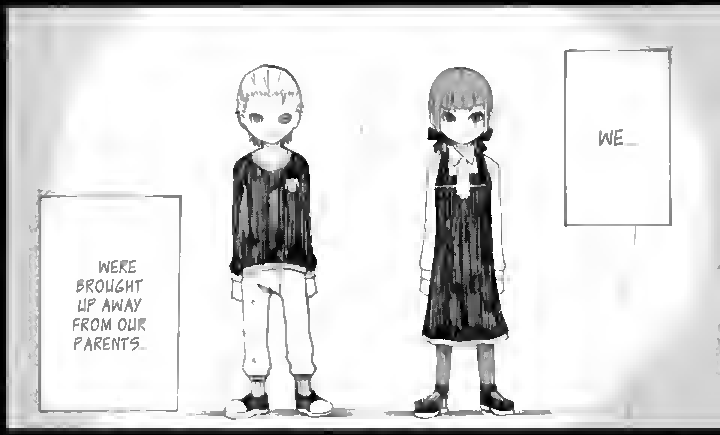

RUM
RUM
NO TIME FOR NONSENSE.
IT'S GOING TO COLLAPSE HERE SOON. LET'S GET OUT OF HERE NOW!
UH.. OKAY!


DON'T WORRY, IT'S ALWAYS BEEN LIKE THIS
HOW MANY IN THIS LINE OF WORK HAVE NORMAL ARMS AND LEGS?
ARTIFICIAL ARMS AND LEGS ARE COMMON. MAN, IT'S BROKEN AGAIN


IT PAINS ME TO SAY THIS, BUT ENJI..
CARRY ME OUT.
...OKAY

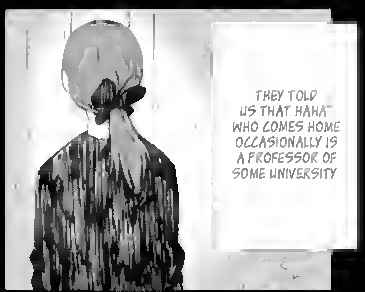
THE 17TH HOUR

THE HAGA SIBLINGS



IT'S NOT SO MUCH THAT WE WERE SEPARATED FROM THEM
BUT RATHER OUR PARENTS DIDN'T HAVE THE TIME TO MANAGE US
ANYWAY, WE GREW UP WITH SERVANTS IN A VERY BIG HOUSE

TL/N Father



TL/N Mother

WAHHH...
THE PERSON HOLDING US IN THIS BLURRY PICTURE
TO US, CHICHI WAS...
WHEN OJI-CHAN, WHOM WE'D ALWAYS THOUGHT WAS DEAD,
THAT'S WHY WE WERE VERY CONFUSED,
SUDDENLY CAME HOME ONE DAY.

ERR...
WHO ARE YOU...?
HM?
TA-DA
I'M YOUR OTOU-SAN, OF COURSE.
WHO AM I?
HAGA ARISUKE
OTOU-SAN
IS THAT SO? WHAT A SHAME, THAT'S A PRETTY GOOD STORY...
YEAH! OTOU-SAN WAS KILLED BY A BEAR!
TREMBLE TREMBLE
NON-NONSENSE! OTOU-SAN WAS KILLED BY A BEAR A LONG TIME AGO!

HYMH!
HUH?
BUT IF I TELL THEM IT'S FALSE I WON'T BE HEROIC ANYMORE.
WHAT SHOULD I TELL THEM...
WE WERE FINALLY CONVINCED THAT IT WAS OUR CHICHI AFTER LISTENING TO OUR SERVANT'S EXPLANATIONS
EH?
REAL-LY?
BUT BY THAT TIME, CHICHI HAD ALREADY BEEN BEATEN BEYOND MEASURE
EHH, BUT...
THE THIEF IS SCARED! KAGEROU, HIT HIM!
HURRY UP!
THE DAYS AFTER THAT, AS IF TRYING TO MAKE UP FOR THE LOST TIME...
...WERE SPENT TOGETHER WITH OTOU-SAN.
HOSPITALIZED FOR TWO WEEKS
WE'RE SORRY, TOU-SAN.

PRETENDING TO BE GHOSTS
PANT
PANT
Too slow, brats
C-Can't catch him...
HE DIDN'T HAVE ANY EXPERIENCE IN BEING AN OTOU-SAN AT ALL.
VIDEO GAMES
1 Player
2 Players
Can't you go a bit easier on me?!
THE DAYS SPENT TOGETHER WITH CHICHI
TEA TIME
MUNCH
MUNCH
What? Where did my strawberry go?!
?!
PUNCH
...WERE FILLED WITH HAPPINESS
WE COMPETED TO SEE WHO COULD RECOGNIZE MORE CLIS
THE HAPPIEST TIME WAS WHEN WE PLAYED THE CLIS GUESSING GAME
YOU TWO ARE AMAZ-ING...
WE CAN RECOGNIZE EVERY SINGLE ONE IN THIS HANDBOOK!
SMILE
WE FELT VERY HAPPY WITH EVEN THE SLIGHTEST PRAISE FROM CHICHI

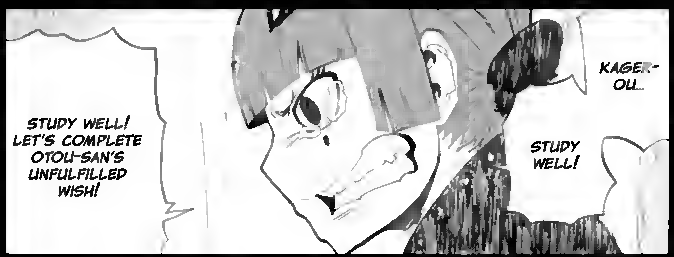
EVERY NIGHT BEFORE BED, CHICHI WOULD TELL US STORIES ABOUT HIS EXPERIENCES AS A CLIS RESEARCHER
WE HAD TONS OF FUN LEARNING ABOUT CLIS
A WOMAN CALLED HAKUU
FIRIKA PIRIL-ALA POPOLINA PEPERUTO*
THE ONE KNOWN AS CRIMSON WITCH
AND OF COURSE, THE VILLAIN WAS.
※IMAGINATION
AND ANGRY TOGETHER WITH CHICHI.
WE GOT EXCITED,

*T/N: The personal spell of the main protagonist in Ojamajo Doremi

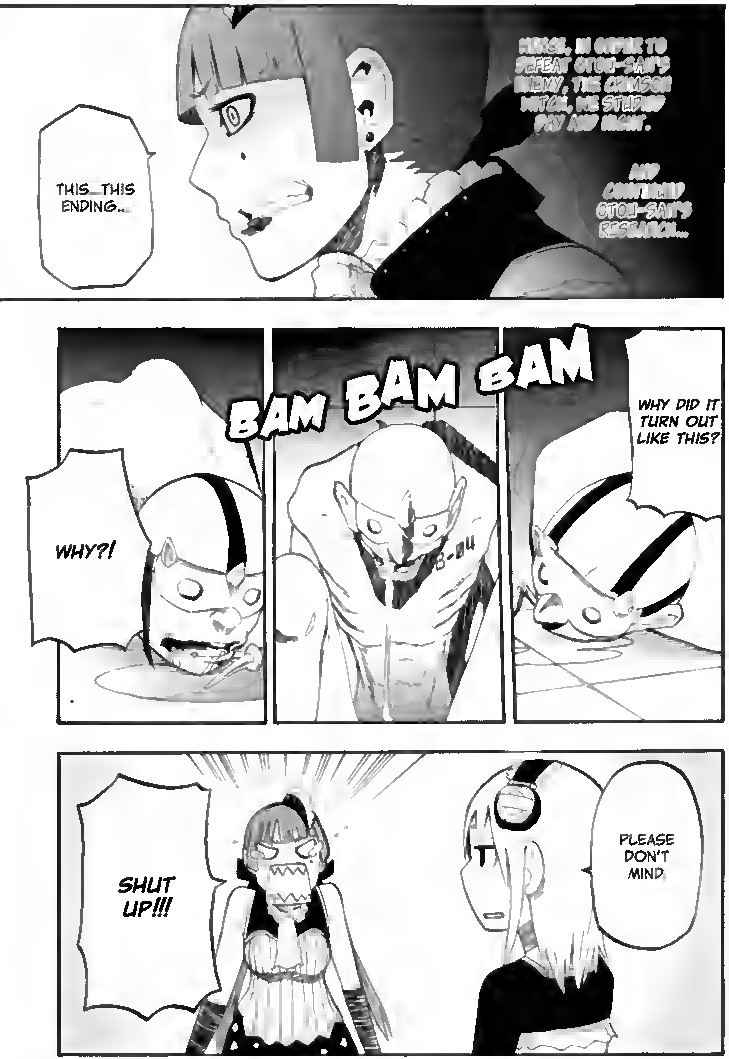
OTOU-SAN! WE WILL STUDY HARD SO WE CAN HELP YOU AND RESEARCH TOGETHER!
YEAH!
LIKE THIS, IT'LL BE THREE AGAINST ONE! THERE'S NO WAY YOU CAN LOSE TO THE CRIMSON WITCH!
EH?
BUT ISN'T THREE AGAINST ONE KINDA DESPICABLE?
SAYS WHO? DON'T WORRY ABOUT THINGS LIKE THAT. WE'RE FAMILY SO WE ONLY COUNT AS ONE!
HEY!
OLD MAN!
..?
ARE YOU OKAY, OTOU-SAN?
WE DIDN'T REALISE BACK THEN...

WHY HE SUDDENLY RETURNED TO LIVE WITH US
WHY OTOU-SAN CRIED

IN ORDER TO RESEARCH THE CRIMSON WITCH, HE RESEARCHED ENDLESSLY DAY AND NIGHT TO THE POINT OF EXCEEDING THE LIMITS OF HIS BODY.
FINALLY UNABLE TO WITHSTAND THE PRESSURE, HIS BODY COLLAPSED.
THE CAUSE OF OTOU-SAN'S DEATH WAS FATIGUE.


KAGER-OU...
STUDY WELL!
STUDY WELL! LET'S COMPLETE OTOU-SAN'S UNFULFILLED WISH!

DEFEAT THE CRIMSON WITCH!
STUDY WELL! STUDY WELL!
YEAH!


THIS...THIS ENDING...
HERE, IN ORDER TO DEFEAT OTOU-SAN'S ENEMY, THE CRIMSON WITCH, WE STEPPED PAST AND MIGHT.
AND CONTINUED OTOU-SAN'S RESEARCH...
BAM BAM BAM
WHY?!
WHY DID IT TURN OUT LIKE THIS?
SHUT UP!!!
PLEASE DON'T MIND

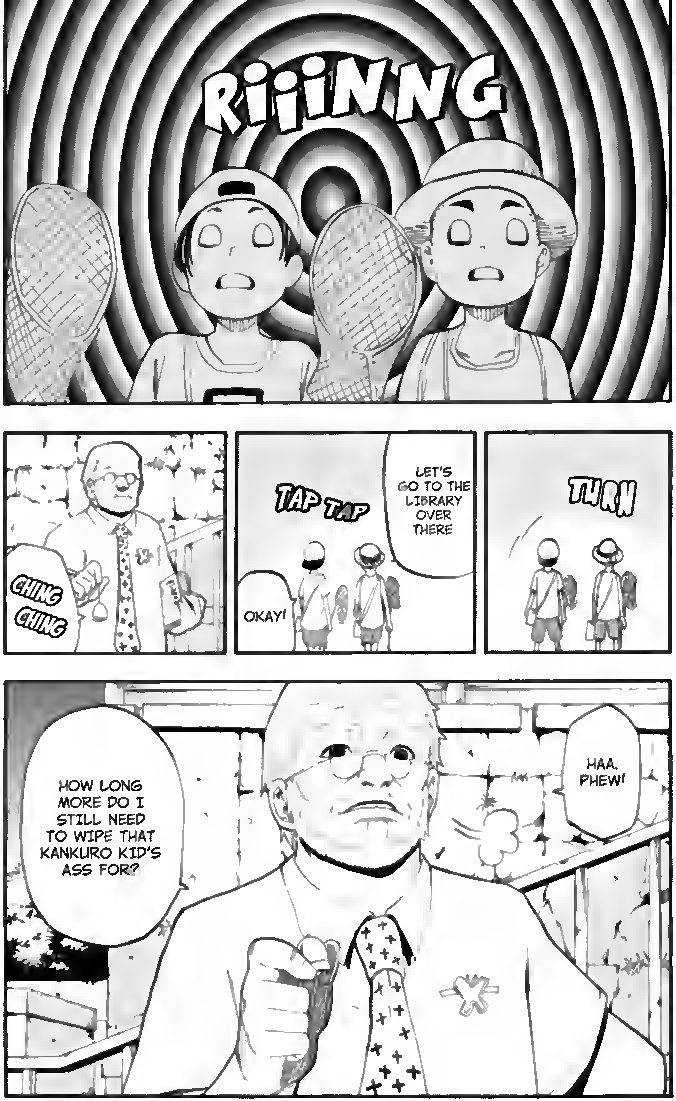
ARE YOU HERE JUST TO FOOL AROUND?
HONESTLY, I WONDERED WHAT WAS UP. YOU MADE SUCH A SCENE.
BAS-TARD...
TREATING US AS IDIOTS...!
IF YOU REALLY WANT TO DO A SKETCH, JUST UPLOAD A VIDEO TO YOUTUBE
WHAT DO YOU WANT?
RAM
OPEN YOUR EYES AND TAKE A GOOD LOOK!
WE STILL HAVEN'T SHOWN YOU ALL THE RESULTS OF OUR EXPERIMENTS YET!

WHOOSH
GO!
GRAVE-KEEPERS!
DUZZ
THESE CREATURES KILL BY USING THEIR LARVAE.
THEY LAY THEIR LARVAE INSIDE THE BODY AFTER PIERCING THE SKIN. THE LARVAE THEN EATS THE BODY'S INTESTINES, SPROUTS WINGS TO BREAK FREE FROM THEIR COCOON AND FLY OUT!
UGH! WHAT ARE THOSE THINGS? SO GROSS!
...
ROOOAR
THERE'S NO POINT IN STRUGGLING!
DIE, CRIMSON WITCH!

SLASH
USING THIS LEVEL OF CLIS AGAINST ME...
DON'T UNDER-ESTIMATE ME.
FALL
?!
CHIRP CHIRP CHIRP
BAS-

NO MORE WARS
JOG JOG
WE SHOULD TELL THE POLICE.
THERE'S NO NEED FOR THAT. LET'S JUST GO!
THUD
AH, I'M SORRY.
JOG JOG
THAT WAS THE SOUND OF GAS EXPLODING, RIGHT? THAT'S DANGEROUS!
IT'S FINE, IT'S FINE.
?
HAAA. YOU TWO, COME LISTEN TO THIS
SWING
ARE YOU OKAY? WHERE ARE YOU TWO GOING TO IN SUCH A HURRY?
OCCHAN*, DIDN'T YOU HEAR THAT LOUD SOUND FROM THE RIVER?

*T/N. It means uncle.


RiiiNNG
CHING CHING
TAP TAP
LET'S GO TO THE LIBRARY OVER THERE
OKAY!
THUD
HOW LONG MORE DO I STILL NEED TO WIPE THAT KANKURO KID'S ASS FOR?
HAA. PHEW!

HAA, I GUESS I SHOULD BE ABLE TO READ BOOKS QUIETLY HERE
CHIRP CHIRP CHIRP CHIRP
EVEN THOUGH IT'S A LITTLE HOT
ATTACK!
MINOTAUR NORTH'S HOOKWORM!
PIERCE HER!
CINDERELLA'S QUEEN BEE!
SLASH

BITE HER TO HER DEATH, THREE HORNED DEVIL DRAGON!
SLASH
SLASH
FALLS
FALLS
FALLS
FALLS
DONE?
WUUU...
T-TOO SLY!
YOU'RE NOT PLAY-ING FAIR!
YOU SHOULD USE YOUR CLIS OPENLY TO FIGHT!

OOZE
THIS CHILD IS SO BIG, I DON'T USUALLY LET HIM OUT...
OPENLY? YOU SURE ARE BOLD.
FINE THEN! I SHALL USE MY CLIS TO SETTLE THIS ONCE AND FOR ALL AGAINST YOU!
OOZE
?!
FROM HER WRIST...?!
OOZE
SPLASH
W-WHAT IS THAT...?
THAT'S-
SPOSH
ROOOAAAR!

TA-
-DAH
WHITE DRAGON.
ROOOAR!
THIS CHILD HASN'T COME OUT FOR TOO LONG EVEN I DON'T KNOW WHETHER HE'LL BE TOO EXCITED

THIS IS SOMETHING WE CAN ONLY DREAM OF...
BUT TO ACTUALLY DO IT... AND SUCH A BIG A-LEVEL MONSTER?!
WHA...
HOW CAN SOMETHING SO BIG FIT INSIDE HER BODY?!
B-BY LETTING THE ORGANISM CHANGE ITS SHAPE AND ALLOWING IT TO GROW INSIDE HER?!
QUICK! GIVE ME THE DRUG!
GRAB
AH!
HEY... NEE-CHAN!
SHUT UP! I WON'T ADMIT DEFEAT!
WE WILL NEVER RETREAT! WE WILL FIGHT TILL THE END!
ROUGH!
ROUGH!
USING THE RESULTS OF ALL OUR EXPERIMENTS...
GULP
ONE SHOT... I HAVE TO SETTLE IT IN ONE SHOT...
WAIT, NEE-CHAN! HOW COULD YOU EAT THEM ALL IN ONE GO?!

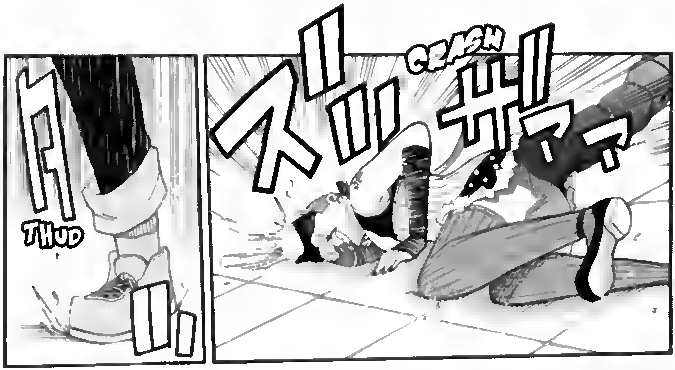
AHH-HH!
AH-HH!
PIECE?
NEE-CHAN!
NE-
AHH-HHH!
UGH..
Huff
BO
OM
Huff
Puff

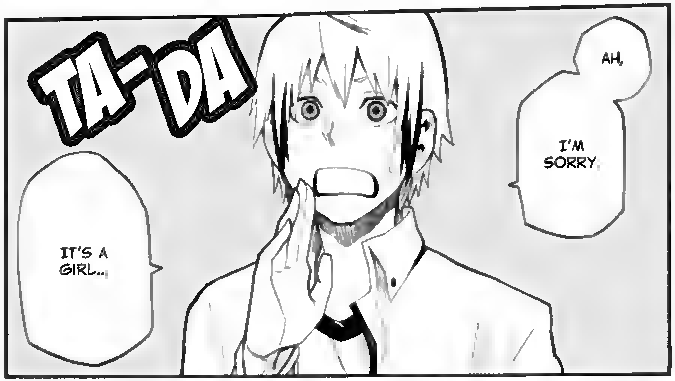
THREE PARASITES "STRENGTHEN", "GENERATION" AND "WEAPON" HAVE LATCHED ONTO MY BODY.
PANT PANT
I'LL LET YOU GUYS SEE FOR YOURSELVES THE STRENGTH OF THESE THREE PARASITES THAT WE'VE RESEARCHED!

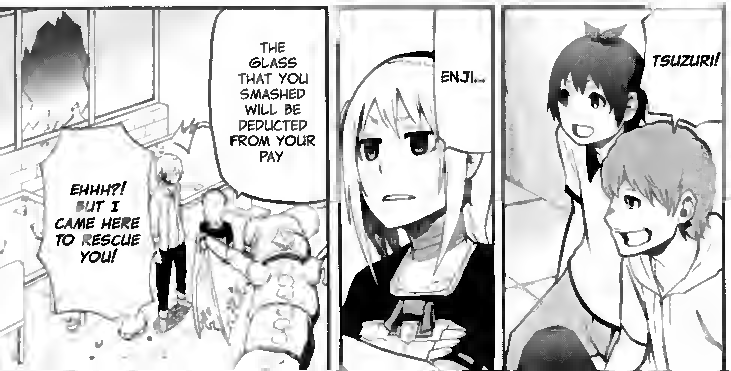
NEE-CHAN, IT'S USELESS. YOU CAN'T EVEN ENDURE ONE MINUTE!
ONE-ONE MINUTE IS ENOUGH.

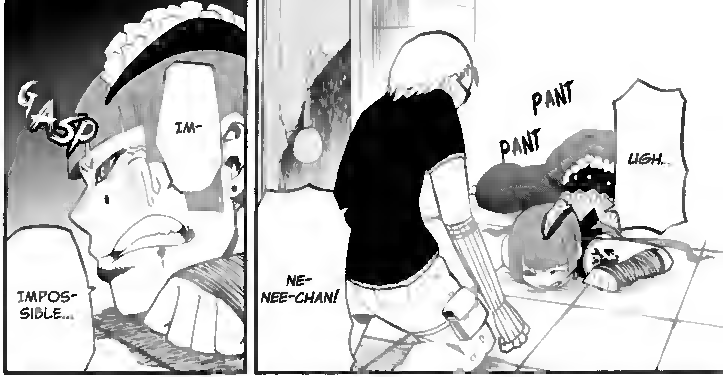
SMASH
ドゴ
CRASH
JUST ONE MINUTE...
...IS ENOUGH TO CRUSH YOU!

SHATTER
?!
WHA-
MENU
-ACK


THUD
CRASH


TA-DA
AH,
I'M SORRY.
IT'S A GIRL...


THE GLASS THAT YOU SMASHED WILL BE DEDUCTED FROM YOUR PAY
EHHH?! BUT I CAME HERE TO RESCUE YOU!
ENJI...
TSUZURI!


GASP
IM-
IMPOS-SIBLE...
NE-NEE-CHAN!
PANT
PANT
UGH...

WHAT SHOULD WE DO, HAGA SIBLINGS?
AS YOU KNOW, ENJI'S ABILITY IS "REGENERATION"
THIS IS GOING TO BE A DRAWN-OUT WAR.

NEE-CHAN... JUST GIVE UP...
WHAT ARE YOU SAYING, YOU IDIOT...
CRACK
PANT
PANT
THAT'S TRUE... BUT I CAN'T MOVE...
...

OTOU-KUN SHOULD KNOW RIGHT?
THE FAILED EXPERIMENT JUST NOW AND THE "PARASITE DRUG" THE GIRL ATE...
Splatter
BLAR-GHHH-HHH
..WERE MIXED WITH PESTICIDES WEREN'T THEY,
OTOU-KUN?
..!
I JUST WANTED TO CRACK A JOKE WITH TSUZURI WE WENT A LITTLE OVERBOARD...
I'M SORRY, NEE-CHAN..
YOU BETRAYED ME?!
KAGEROU.

PLEASE STOP THIS
WHAT THE TWO OF YOU ARE DOING WILL ONLY CAST SHAME ON YOUR OTOU-SAN'S RESEARCH.
EVER SINCE THE RECENT EXPERIMENTS KEPT FAILING,
I NO LONGER WANTED TO INVOLVE OTHERS IN OUR MESS ANYMORE...
...
HOW DARE YOU SAY THAT!
MY OTOU-SAN DIED BECAUSE OF YOU!
OTOU-SAN WOULDN'T HAVE DIED IF YOU HAD JUST HANDED HIM THE RESEARCH DATA FOR IMMORTALITY!

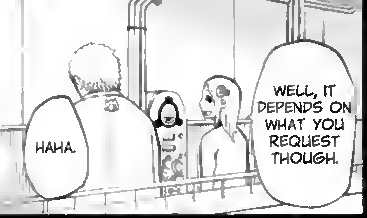
"IMMORTALITY"...?
IN OTOU-SAN'S DIARY IT SAID
Y-YOU ABANDONED OTOU-SAN AND LEFT HIM TO DIE!
EVEN THOUGH YOU TWO AREN'T AUTHORIZED SCIENTISTS, YOU SHOULD KNOW THAT HANDING OVER RESEARCH DATA TO OTHER PEOPLE...
IS IMPOSSIBLE.
TO BE FORCED TO GIVE UP A RESEARCH HALFWAY...
AS A FELLOW SCIENTIST YOURSELF, YOU SHOULD KNOW THE CONSEQUENCES OF DOING THAT!

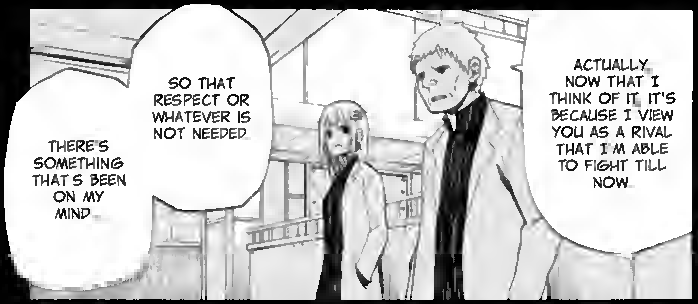
YOUR OTOU-SAN...
...WAS AN AMAZING SCIENTIST.
AMONG THE NUMEROUS CLIS RESEARCHERS WHO WERE ON THE SIDE OF YIN*,
YOUR OTOU-SAN WAS UNQUESTIONABLY ONE WHO WAS ON THE SIDE OF YANG*.
"BODY STRENGTHEN" WAS USED FOR WEAK PATIENTS,
"WEAPON" AND "REGENERATION" WERE USED FOR THE PHYSICALLY DISABLED.
"MIND PARASITE" WAS FOR UNDERCOVER WORK
THEY WERE ALL AMAZING RESEARCHES WHICH BENEFITED THE SOCIETY GREATLY.

T/N: In Chinese philosophy, it is thought that opposite or contrary forces are actually complementary, interconnected, and interdependent in the natural world. Yin represents the 'dark side' while yang represents the 'bright side'.

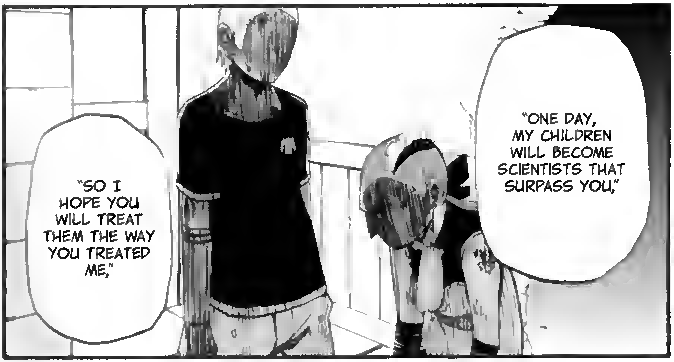
USING SUCH A WAY TO TAKE REVENGE AGAINST ME,
IS DEFINITELY NOT SOMETHING DR HAGA WOULD HAVE WANTED.
...
...
LET YOU SEE THE RESEARCH DATA FOR IMMORTALITY?
DO YOU EVEN KNOW WHAT YOU ARE SAYING?
...
FOR SOMEONE AS CONCEITED AS YOU TO SAY SUCH THINGS TO ME, COULD IT BE...
N-NO, I'M SORRY THAT WAS WRONG OF ME.
IT'S NOTHING. PLEASE FORGET ABOUT IT...

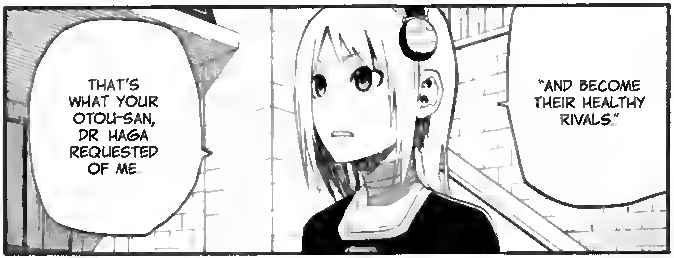
BARELY SURVIVING TILL THIS DAY BY RELYING ON PARASITES... I DON'T KNOW WHEN SOMEDAY I'LL JUST...
AH...
I UNDER-STAND. SORRY FOR BOTHER-ING YOU.
AH...
RESEARCH WHICH DEFIES THE LAWS OF NATURE WILL NEVER BE COMPLETED
THERE HAVE BEEN A FEW PEOPLE WHO APPROACHED ME FOR THIS, BUT THIS RESEARCH HAS ALREADY BEEN ABANDONED.
YOU WOULD GO AS FAR AS TO SAY SUCH A THING?
HOW RARE.
FOR YOUR CONTRI-BUTIONS TO CLIS RESEARCH.
THIS IS A SIGN OF MY RESPECT...
IF THERE'S ANYTHING ELSE THAT I CAN HELP FEEL FREE TO ASK.
I FEEL THAT YOU ARE ABOUT TO GIVE UP RESEARCH-ING

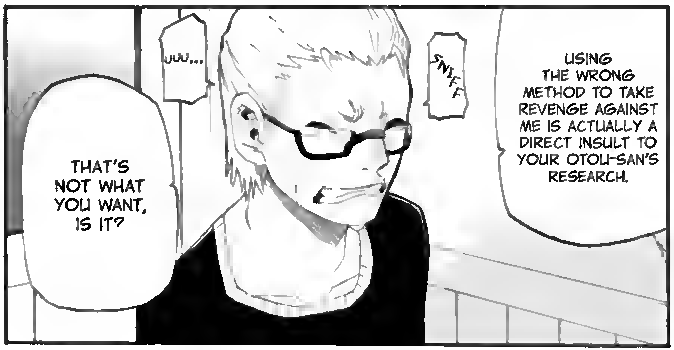



THERE'S SOMETHING THAT'S BEEN ON MY MIND...
SO THAT RESPECT OR WHATEVER IS NOT NEEDED.
ACTUALLY, NOW THAT I THINK OF IT, IT'S BECAUSE I VIEW YOU AS A RIVAL THAT I'M ABLE TO FIGHT TILL NOW.

I HAVE A SON AND A DAUGHTER. RIGHT NOW, THESE CHILDREN ARE STUDYING HARD WITH THE GOAL OF SURPASSING YOU...


"ONE DAY, MY CHILDREN WILL BECOME SCIENTISTS THAT SURPASS YOU,"
"SO I HOPE YOU WILL TREAT THEM THE WAY YOU TREATED ME."

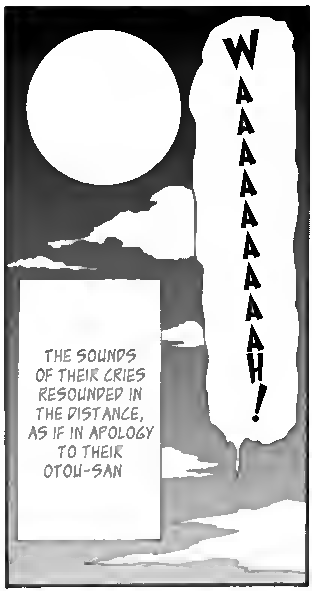

"AND BECOME THEIR HEALTHY RIVALS."
THAT'S WHAT YOUR OTOU-SAN, DR HAGA REQUESTED OF ME.

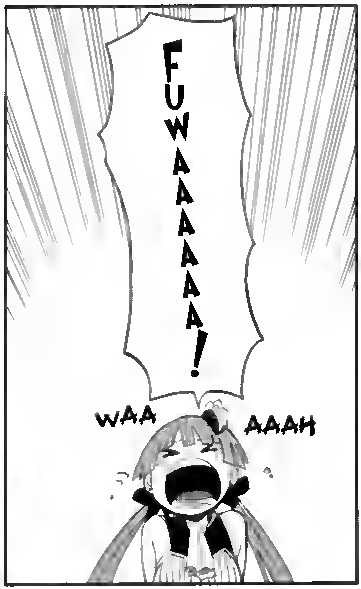

USING THE WRONG METHOD TO TAKE REVENGE AGAINST ME IS ACTUALLY A DIRECT INSULT TO YOUR OTOU-SAN'S RESEARCH.
SNIFF
UUU...
THAT'S NOT WHAT YOU WANT, IS IT?

EVEN THOUGH YOU'VE STRAYED A LITTLE FROM THE RIGHT PATH,
IT'S NOT TOO LATE TO MAKE AMENDS

WORK HARD TO CORRECT YOUR PATH,
AND FOLLOW THE FOOTSTEPS OF YOUR OTOU-SAN

NO MATTER WHEN, I WILL BE YOUR HEALTHY RIVAL AND ACCEPT YOUR CHAL-LENGE
SMILE

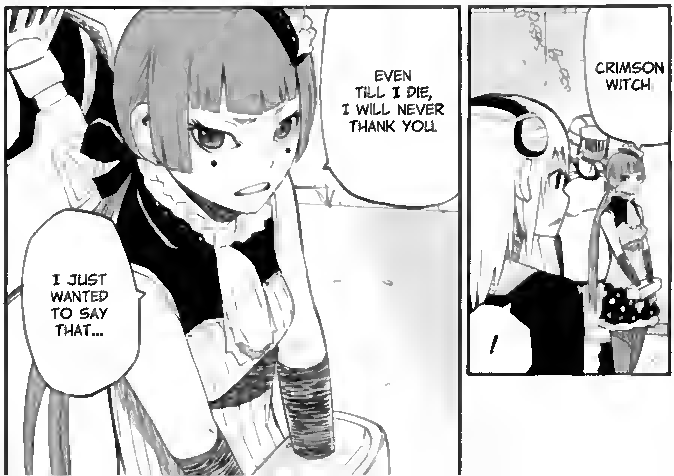

WAAAAAAAAH!
THE SOUNDS OF THEIR CRIES RESOUNDED IN THE DISTANCE, AS IF IN APOLOGY TO THEIR OTOU-SAN


FUWAAAAAA!
WAA
AAAH

HA-HA-HA. YOU ENDED UP PRETTY BADLY,
KANKURO-CHAN
EVEN YOU HAVE TIMES WHERE YOU ARE USE-LESS
WHAT "I WON'T LET YOU GUYS RUN AWAY THIS TIME!"
AFTER ACTING COOL THE TARGET STILL GOT AWAY IN THE END
SHUT UP.
I MIND IT A LOT SO DON'T TALK ABOUT IT
I'LL GIVE YOU A "SONG OF USELESS-NESS"
I TOLD YA TO STOP TALKING ABOUT IT! STOP RUBBING IT IN!

KAN-KURO, STOP WASTING TIME. ESCORT THE CRIMINALS
'KAY...
TCH!

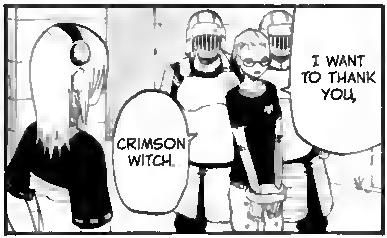
THUD THUD
GLANCE


CRIMSON WITCH
EVEN TILL I DIE, I WILL NEVER THANK YOU.
I JUST WANTED TO SAY THAT...

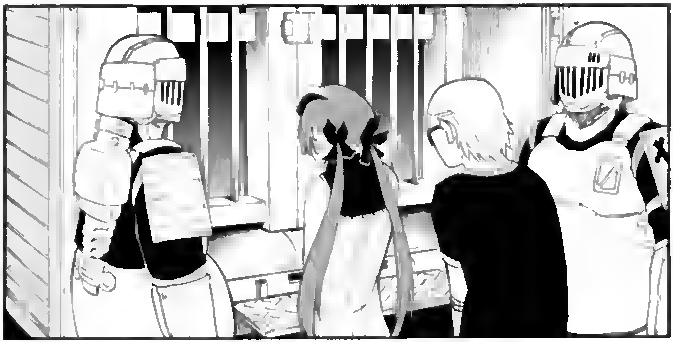
WE WILL SURPASS YOU NO MATTER WHAT!
THAT'S WHY BEFORE THAT HAPPENS, DON'T DIE!

THUD
THUD
HUH.

I WILL DO THAT EVEN WITHOUT YOU SAYING.

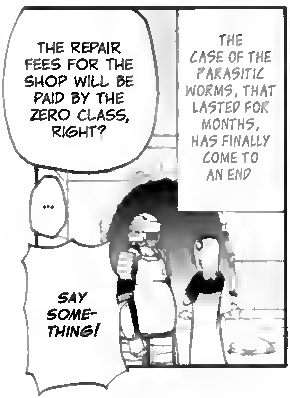

I WANT TO THANK YOU,
CRIMSON WITCH.

I WASN'T ABLE TO STOP NEE-SAN
THANK YOU FOR STOPPING HER FOR ME
TSU-ZURI,
I DIDN'T REALLY GET THE CHANCE TO PLAY WITH YOU THIS TIME.
IT'S NOTHING
NO WAY!
I HATE GETTING HURT.
SHIIII
I WILL CREATE A LOT OF CLIS TO GO AGAINST YOU.
IF THERE'S A CHANCE LET'S PLAY AGAIN NEXT TIME!



UMM... SUSUTAKE-KUN, THERE'S SOMETHING THAT'S BEEN BOTHERING ME
HM?
THE GIRL CALLED HAGA SASORI.

LOOKS LIKE WE WERE USELESS THIS TIME...
..


THE CASE OF THE PARASITIC WORMS, THAT LASTED FOR MONTHS, HAS FINALLY COME TO AN END
THE REPAIR FEES FOR THE SHOP WILL BE PAID BY THE ZERO CLASS, RIGHT?
...
SAY SOMETHING!

...IS A D-CUP.
AND SO,